

BLACKBIRD FESTIVAL

Feis Loch Lao Blackburd Feis

Saturday 15th -Thursday 20th October 2011

Satharn 15ú - Déardaoin 20ú Deireadh Fómhair 2011

Setterday 15t tae Thursday 20t October 2011





BLACKBIRD FESTIVAL

Feis Loch Lao Blekkie Feis

Fáilte

Tá áthas an domhain orainn fáilte a chuir romhaibh uilig chuig an fhéile seo, an chéad fhéile ag ceiliúradh an oidhreacht cultúrtha saibhir agus comhroinnte, a tháinig anuas chugainn ó Naoimh agus Ollaimh Loch Lao. Iad sin agus a gcuideachta a lás tine beo sa dorchadas agus a bhfuil macalla a gcuid glóir chomh soiléir againn inniu is a bhí sé breis is 1000 bliain ó shín.

Tá gliondar croí orainn tús a chur leis an fhéile anseo i gcroí-lár Cheathrú Gheltachta Bhéal Feirste, i gcuideachta ár gairde ó Choláiste Ollscoile Naoimh Muire, Ó Chumann Cultúrtha Naoimh Gall agus ó Acadamh na hUltaise. Tá céad míle fáilte roimh cách agus muid ag ceiliúradh nasc a chabhróidh linn droichid cultúrtha a thógáil idir phobail, agus ar fud na hEorpa agus i gcéin.

Cuirfimid fáilte speisialta roimh ár gcuairteoirí ó Naomh Gallen san Eilvéis, a tháinig anseo chun na féile a cheiliúradh in éineacht linn agus chun cabhrú linn naisc a chruthú agus muid ag druidim le 2012 agus ceiliúradh 1400 bliain de theacht Naomh Gall in Eilvéis in 612AD. Ba shín a chur tús le bunú Mainistir agus Leabharlann Mainistreach Naomh Gall, atá ar cheann de na leabharlanna mainistreacha is tabhachtaí agus is iomráití ar domhan agus aít atá aitheanta anois mar Shuíomh Oidhreachta Domhanda.

Thar ceann Páirtnéireacht Loch Lao
Jake Mac Siacais agus Ian Adamson

A Wurd o Walcome

Wer gae an gled tae walcome yin an a tae join thegither wi us in this, the furst feis at celybrates the lairge an commoun heirschip handit doon tae us frae the Saunts an Buikmen o Bengor, oan Bilfawst Loch. Alang wi thair compeirs an colleagues frae a the ilan o Airlan, thay becam the Licht o the World kent in thaim days, an is seen thenoo jist as bricht as ower a thoosan yeir past.

Wer gae gled tae pit the feis oot here in the hairt o Bilfawst's Gaeltacht Airt, wi oor freens an pairtners frae St Marie's Univairsitie Colledge, St Galls Culteral Societie an the Ullans Academie, an we gie a hairtie walcome tae a, as we celybrate the cleeks at'll gie a heft tae biggin the brigs frae yin fowk tae anither, an throo Europ an oot ower.

We gie a heich walcome tae oor veesitors frae St Gallen in Switzerlan, at hae traivelt here tae tak pairt wi us in oor celybration an tae gie a han biggin cleeks, as we luk fort tae 2012 [twa thoosan an twal], the fourteenthunnert annivairsarie tae celybrate the income o St Gall tae Switzerlan in 612 [saxhunner an twal]. Thon was the stairt up o whit was tae growe intae the Abbay an Leebrarie o St Gallen, yin o the airliest an heid munklie leebraries in the world, at thegither wi the Abbay o St Gallen foarms a World Heirschip Steid.

**For the Loch Lao Pairtnership
Jake Mac Siacais agus Ian Adamson**

A Word of Welcome

We are delighted to welcome you all to join us in this first festival celebrating the rich and shared cultural heritage bequeathed to us by the Saints and Scholars of Belfast Lough who, with their companions from across the Island of Ireland, lit a torch which illuminated the darkness and whose echo sounds out as clearly today as it did over 1000 years ago.

We are delighted to launch this festival here in the heart of Belfast's Gaeltacht Quarter in partnership with our friends from St Mary's University College, St Galls Cultural Society and the Ullans Academy and to extend a heartfelt one hundred thousand welcomes to all as we celebrate the linkages which will help build cultural bridges across communities and across Europe and beyond. A very special welcome is extended to our guests from St Gallen in Switzerland, who have travelled here to share with us in this celebration and to help build links as we look forward to 2012 and the 1400 anniversary celebrations of St Gall's arrival in Switzerland in 612ad and the beginnings of what was to become the Abbey Library of St Gall, one of earliest and most important monastic libraries in the world, which together with the Abbey of Saint Gall, is a World Heritage Site.

**On behalf of the Loch Lao Partnership,
Jake Mac Siacais and Ian Adamson**



Achoimre

Le linn Ré Órga na hÉireann, nuair a bhí Impireacht na Róimhe ag titim as a chéile agus an Eoraip fágtha faoi Ré Dhorcha, chuaigh Naoimh agus Scoláirí Éireannacha go dtí an Bhreatain agus go dtí an Mór-Roinn, ag bunú pobail, mainistir agus leabharlanna san Ghaill, sa Ghearmáin agus san Iodáil.

D'fhág siad cuntais scríofa, lámhscríbhinní dhathmhaisithe, croise ornáideacha, ealaín agus lámhdhéantúsáin saibhre ina ndiaidh. Shocraigh na daoine, a chuaigh na Naoimh agus Scoláirí i bhfeidhm orthu agus a fuair oiliúint dá bharr, shocraigh cuid acu dul ar ais go hÉirinn agus tuilleadh staidéir a dhéanamh ann, sa chaoi is gur lean leagáid chultúrtha na céad mhanach ag ascnamh agus ag dul chun cinn i bhfad tar éis dóibh féin bheith imithe ar slí na bhFírinne.

Ceann de na manaigh seo ná Naomh Gall nó Gallus, a bhí ina chompánach den sár-mhanach, Columbanus. Tá ainm Gall anois ar an chathair agus cantúin Eilvéisigh, Naomh Gallen.

Beidh an oidhreacht cultúrtha agus morálta iontach agus coimpléascach seo le feiceáil agus le chluinstean in achan gné dá thionchair ag Féile Loch Lao ar mhaith leis an Ghaelphobal ar mhaith leo siúd a thuigeann luach chultúir agus traidisiúin, agus ar mhaith pobail iolraíoch uilig Loch Lao.



Owersicht

In the Gowden Age o Airish munkheid, whan the Empire o Rome was whammelt an a throoither, and Europ heidin fer the Derk Ages, Saunts an Buikmen frae Airlan stravaiged the seas tae Bretan an the mainlan o Europ tae foun toons an leebraries in Gawll, Jairmanie an Italie.

Thay hae leed behin scriverit raicords, han-illuminit buiks an weel-bedeckt Celtick crosses, airt an creftwark. Aften yins thay hae wrocht oan an eddycatit chaise tae gang, turn aboot, bak tae Airlan fer thair ain buiklernin, wi the ootcome at the culter an buiklair the first monks leed behin haes kep oan stravaigin an growein lang efter thay're a deid.

Yin o thae monks, a compeir o the far-kent Columbanus, was Saunt Gall (Gallus), an he haes gien his name tae the Swiss citie an toonlan o Saunt Gallen.

Feis Loch Lao, the Loch Lao Christyan Heirschip Feis, wull lat thon heich moral an cultural heirschip be heerd yince mair, amang the monie quirknisses o infittin an insperation, takin in yins uisin the Airish leid, yins at pit vailye oan a fowks' tradeetions, an yins farder afiel roon Bilfawst Loch, wi a thair sinnry waies. This can gie a spurt tae notions o brig-biggig atween fowks o a soarts frae roon Bilfawst Loch.

Overview

In the Golden Age of Irish Monasticism and at a time when the Roman Empire was falling into disarray and Europe entered the Dark Ages, Saints and Scholars from Ireland journeyed across the sea to Britain and Continental Europe founding communities and libraries in Gaul, Germany and Italy.

They left written records, illuminated manuscripts and highly decorative Celtic crosses, art and artefacts behind them. Those they touched and educated often chose to journey back to Ireland to study in their turn, so that the cultural legacy of the first monks continued to migrate and evolve long after they had gone.

One of these monks, a companion of the great Columbanus, was Saint Gall or Gallus, whose name today is borne by the Swiss City and Canton of Saint Gallen.

Feis Loch Lao, The Loch Lao Christian Heritage Festival, will allow that great moral and cultural heritage to be sounded once again in its complexity for the benefit of the Irish speaking community, for those who value culture and tradition and for the wider communities of Belfast Lough in all their diversity.





Tá sé mar aidhm againn ag leibhéal prionsabail cur i gcuimhne dúinn féin agus don domhan ar fad go bhfuil stair saibhir ársa ag Éirinn agus ag ceantar Loch Lao, ag bunú muirbhealaí agus ionaid cultúrtha san Eoraip. Rud a chabhróidh linn spiorad athmhuintearais a chruthú agus a spreagadh i measc pobail iolraíocha éagsúla Loch Lao.

Le titim na Róimhe, tháinig an tréimshe a glaoití an Ré Dhorcha i réim ar an saol, ach chabhraigh manaigh, roinnt dóibh ó Tuaisceart na hÉireann, le muintir na Eorpa agus na Breataine lasracha a chur a shoilsiú, lasracha a thug síochán agus eagnaíocht do na sluaite.

Tá sé mar aidhm ag Féile Loch Lao taispeaint cé chomh geal agus a bhí an sólas a cuireadh ag lonnú ar dorchadas an domhain sna laethanta sin, agus spiorad an cómhgartú agus an imeascadh a chur i bhfeidhm athuair – an tóirse a bhronnadh an chéad úr tá sé tagtha abhaile agus é méadaithe chun aibíochta faoi dhó.

At the heid o the metter, we ettle tae mine oorsells an the braider warld at Airlan an the pairts roon Bilfawst Loch haes a lang an staitlie histrie o settin up sea-roads intae Europ and herbours o culter in it.

The whammlin o Rome brocht in whit haes whiles bin caad the Derk Ages, Hooaniver, monks, a when frae the Noarth o Airlan, gien a han tae licht toarches in monie pairts throo-oot Bretan an Europ, bringin leam, lair an peace tae thrangs o fowk.

Feis Loch Lao ettles tae kythe jist hoo mickle was the licht kest ower the sheddas o time an steid in thaim days, an tae kinnle ower again the sinse o commoun gjein an gettin: the toarch at was yince gien awa is gien bak .

At the level of principle, we hope to remind ourselves and the world at large that Ireland and this region of Belfast Lough has a long and majestic history of establishing sea routes with and cultural havens within Europe. And this can energise the spirit of bridge-building between the people of Belfast Lough from every background.

The fall of Rome ushered in what are sometimes called the Dark Ages, but monks, some of them from the North of Ireland, helped ignite torches in many areas across Britain and Europe, torches which brought enlightenment and peace to multitudes of people.

Feis Loch Lao intends to show just how much light was thrown across the shadows of time and place in those days, and to rekindle that sense of reciprocity and exchange – the torch that was once passed, is twice returned.



Clár na Féile

Satharn

15ú Deireadh Fómhair 2011

Maidin Spóirt Gaelach

Naomh Gall CLG, Rae Bhaile an Mhuilinn

10.00rn – 11.00rn

Bain triail as spóirt traidisúnta Gaelach, iománaíocht agus peil, le léiriú ó roinnt dár lúthchleasaithe óga.

Lainseáil Oifigiúil na Féile

Coláiste Feirste, Páirc Radhairc na Feá

12 nóin – 2.00in

Fáilte ó Jake MacSiacais, Forbairt Feirste, cur i láthair gairid le Frau Maria Hufenus, ar théama Oidhreacht Naomh Gall agus ceol le Padraigín Ní hUllacháin, amhránaí cónaithe Ollscoile na Banríona. Soláistí ar fáil.

Camchuart Siúlóide Chultúrtha le sos lán ceoil

Naomh Gaill GAC, Rae Bhaile an Mhuilinn

3.00in – 6.00in

Turas coisíochta thart ar Chluan an Bhogaidh, ceol agus soláistí ar fáil i ndiaidh ag Clubtheach Naomh Gall CLG.

Festival Programme

Saturday

15th October 2011

Morning of traditional Irish Sport

St Gall's GAC Milltown Row

10.00am – 11.00am

Sample the delights of the traditional Irish sports of hurling and football with displays from some of our young athletes.

Official Festival Launch.

Coláiste Feirste Beechview Park

12 noon – 2.00pm

Welcome by Jake MacSiacais, Forbairt Feirste, short presentation by Frau Maria Hufenus on the Saint Gallen Heritage, musical performance by Padraigín Ní hUllacháin, singer in residence at Queen's University

Cultural Walking Tour and musical interlude.

St Galls GAC Milltown Row

3.00pm – 6.00pm

Cultural walking tour of Bog Meadows followed by musical interlude and light refreshments at St Galls GAC clubhouse.



The Bog Meadows





St Comgall's Church of Ireland



Castle Park Walled Garden

Camchuairt Eaglasta, maireann gach turas suas go uair a cloig

Eaglaisí éagsúla i mBeannchar:

- 9.30rn - *Naomh Cholmán, Baile Hóm*
- 11.30rn - *Eaglais na hÉireann Naoimh Comgall, Lár Bhaile*
- 2.30rn - *Eaglais Meitidisteach Wesley, Bóthar Hamilton*
- 3.30rn - *Céad Beannchar Preispitéireach, Príomh-Sráid*
- 4.00rn - *Eaglais Baisteach Bhóthair Hamilton*

Ball an phobal áitiúil a bheidh mar threoraí. Níl gá é a chur in áirithe

Turas treoraithe, maireann an turas suas go uair a cloig

Músaem an Dúin Thuaidh, Sráid Páirce an Chaisleán, Beannchar

3.00in

Turas ar Ghailearaí Luath-Chríostaíochta Mary O'Fee, le treoraí cáilithe an mhúsaem. Chun é a chur in áirithe, cuir glaoch ar an Músaem ag 028 91271200 nó an suíomh idirlín www.northdown.gov.uk/bookings.

Church Tours of up to one hour each.

Various churches in Bangor

- 9.30 am *St Columbanus, Ballyholme*
- 11.30 am *St Comgall's Church of Ireland, Town Centre*
- 2.30 pm *Wesley Centenary Methodist, Hamilton Road*
- 3.30 pm *First Bangor Presbyterian, Main Street*
- 4.00pm *Hamilton Road Baptist*

Your Guide will be a member of the local congregation. No booking needed.

Guided Tour of up to one hour

North Down Museum Castle Park Avenue Bangor

3.00 p.m.

Your qualified museum guide will take you on a tour of the Mary O'Fee Early Christian Gallery. To book your place, telephone the Museum on 028 9127 1200 or visit www.northdown.gov.uk/bookings.





Domhnach
16ú Deireadh Fómhair 2011

Lá Fhéile Naomh Gall

Turas treoraithe, maireann an turas suas go uair a cloig
Músaem an Dúin Thuaidh, Sráid Pháirc an Chaisleán, Beannchar
3.00in

Turas Gailearaí Luath-Chríostaíochta Mary O'Fee, le treoraí cáilithe an mhúsaem. Chun é a chur in áirithe, cuir gloach ar an músaem ag 028 91271200 nó an suíomh idirlín www.northdown.gov.uk/bookings.

Sunday
16th October 2011

St Gall Festival Day

Guided Tour of up to one hour
North Down Museum Castle Park Avenue
Bangor
3.00 p.m.

Your qualified museum guide will take you on a tour of the Mary O'Fee Early Christian Gallery. To book your place, telephone the Museum on 028 9127 1200 or visit www.northdown.gov.uk/bookings.

Luan

17ú Deireadh Fómhair 2011

Camchuairt Eaglasta, maireann gach turas suas go uair a cloig

Eaglaisí éagsúla i mBeannchar:

9.30rn - *Naomh Cholmán, Baile Hóm*

11.30rn - *Eaglais na hÉireann Naoimh Comgall, Lár Bhaile*

2.30rn - *Eaglais Meitidisteach Wesley, Bóthar Hamilton*

3.30rn - *Céad Beannchar Preispitéireach, Príomh-Sráid*

4.00rn - *Eaglais Baisteach Bhóthair Hamilton*

Ball an phobal áitiúil a bheidh mar threoraí. Níl gá é a chur in áirithe

Léacht phoiblí, "Taiscí a bhí sna Leabhair"

Léachtlan Choláiste Ollscoile Naoimh Muire 191, Bóthar na bhFál.

12nóin – 1.00in

Léacht phoiblí le Frau Maria Hufenus, Treoraí Cathrach agus Leabharlann Mainistreach Naomh Gall, ar thábhacht agus teilgean Lámhscríbhinní Ghaelacha.

Imeacht: Oíche shóisialta le ceol agus damhsa

Áit: Cumann Naomh Gall CLG, Rae an Mhuilinn

Am: 7.00in - ar aghaidh

Ag ceiliúradh na traidisúnta ilchineálach ceoil agus damhsa le Cumann Ceoil Traidisiúnta Loch Lao agus an grúpa damhsa Ultaise "Trim the Velvet" ó Oirthear Bhéal Feirste.

Monday

17th October 2011

Event: Church Tours of up to one hour each.

Venue: Various churches in Bangor

9.30 am *St Columbanus, Ballyholme*

11.30 am *St Comgall's Church of Ireland, Town Centre*

2.30 pm *Wesley Centenary Methodist, Hamilton Road*

3.30 pm *First Bangor Presbyterian, Main Street*

4.00pm *Hamilton Road Baptist*

Your guide will be a member of the local congregation. No booking needed.

Public Lecture "Books were Treasures"

St Mary's University College Lecture Theatre 191 Falls Road

12 noon – 1.00pm

A public lecture by Frau Maria Hufenus, St Gallen City and Abbey Library Guide on the importance and import of Irish Manuscripts

Event: Social evening of Music and Dance

Venue: St Galls GAC Milltown Row

Time: 7.00pm – onwards

Celebration of diverse musical and dance traditions with Loch Lao musical society and Trim the Velvet East Belfast Ulster Scots dance troupe at St Galls GAC clubhouse



Máirt

18ú Deireadh Fómhair 2011

Camchuairt Eaglasta, maireann gach turas suas go uair a cloig

Eaglaisí éagsúla i mBeannchar:

- 9.30rn - *Naomh Cholmán, Baile Hóm*
- 11.30rn - *Eaglais na hÉireann Naoimh Comgall, Lár Bhaile*
- 2.30rn - *Eaglais Meitidisteach Wesley, Bóthar Hamilton*
- 3.30rn - *Céad Beannchar Preispitéireach, Príomh-Sráid*
- 4.00rn - *Eaglais Baisteach Bhóthair Hamilton*

Ball an phobal áitiúil a bheidh mar threoraí. Níl gá é a chur in áirithe

Turas treoraithe, maireann an turas suas go uair a cloig

Músaem an Dúin Thuaidh, Sráid Pháirc an Chaisleán, Beannchar

3.00in

Turas Gailearaí Luath-Chrífostaíochta Mary O'Fee, le treoraí cáilithe an mhúsaem. Chun é a chur in áirithe, cuir glaoch ar an músaem ag 028 91271200 nó an suíomh idirlín www.northdown.gov.uk/bookings.

Lón Ceiliúrtha Cathrach

Fleiteach Halla na Cathrach Bhéal Feirste.

12nóin- 2.00in

Lón ceiliúrtha i gcuideachta ArdMhéara Bhéal Feirste, Niall Ó Donghaile. (Cead isteach le cuireadh amháin de thairbhe spás teoranta bheith ar fáil).

Tuesday

18th October 2011

Church Tours of up to one hour each.

Various churches in Bangor

- 9.30 am *St Columbanus, Ballyholme*
- 11.30 am *St Comgall's Church of Ireland, Town Centre*
- 2.30 pm *Wesley Centenary Methodist, Hamilton Road*
- 3.30 pm *First Bangor Presbyterian, Main Street*
- 4.00pm *Hamilton Road Baptist*

Your Guide will be a member of the local congregation. No booking needed.

Museum tours of up to one hour

North Down Museum Castle Park Avenue Bangor

10.30am and 3.00pm

Your qualified museum guides will take you on a tour of the Mary O'Fee Early Christian Gallery at North Down Museum. To book your place, telephone the Museum on 028 9127 1200 or visit www.northdown.gov.uk/bookings.

Celebration Civic Lunch

Belfast City Hall Banqueting Room

12noon – 2.00pm

A Celebration Lunch in the company of Belfast Lord Mayor Niall Ó Donghaile. (This event due to limitation on space is by invitation only)

St Columbanus, Ballyholme



Belfast City Hall





Léacht Phoiblí, "Tabhacht agus Tionchar Eorpach Mainistir Naomh Gall"

Áit: Gailearaí Mhúsaem an Dúin Thuaidh, Beannchar

Am: 7.30in- 8.30in

Léacht phoiblí le Frau Maria Hufenus, Treoraí Cathrach agus Leabharlainn Mainistreach Naomh Gall. Chun é a chur in áirithe, chur glaoch ar an músaem ag 028 91271200 nó dular an suíomh idirlín

www.northdown.gov.uk/bookings. Áiteanna teoranta.

Mura bhfuil tú in ann é a chur in áirithe, inis do Bhall Mhúsaem. Beidh dá léacht eile ag Frau Hufenus i gColáiste Ollscoile Naoimh Muire, Béal Feirste, ar an Luan 17ú, ag 12pm agus ar an nDéardaoin 20ú, ag 3pm, ina mbeidh tuilleadh spás.

Public Lecture "The European Importance and Influence of the Abbey of St Gall"

Venue: North Down Museum Gallery, Bangor

Time: 7.30pm - 8.30pm

Public lecture by Frau Maria Hufenus, St Gallen City and Abbey Library Guide. To book your place, telephone the Museum on 028 9127 1200 or visit the site

www.northdown.gov.uk/bookings. Places are limited.

If you are unable to book, tell the Museum Staff. Frau Hufenus is giving two other lectures at St Mary's University College, Belfast, on Monday 17th at 12 noon and on Thursday 20th at 3.00p.m.

Céadaoin

19ú Deireadh Fómhair 2011

Wednesday

19th October 2011

Camchuairt Eaglasta, maireann gach turas suas go uair a cloig

Eaglaisí éagsúla i mBeannchar:

9.30rn - Naomh Cholmán, Baile Hóm

11.30rn - Eaglais na hÉireann Naoimh Comgall, Lár Bhaile

2.30rn - Eaglais Meitidisteach Wesley, Bóthar Hamilton

3.30rn - Céad Beannchar Preispitéireach, Príomh-Sráid

4.00rn - Eaglais Baisteach Bhóthair Hamilton

Ball an phobal áitiúil a bheidh mar threoraí. Níl gá é a chur in áirithe

Church Tours of up to one hour each.

Various churches in Bangor

9.30 am St Columbanus, Ballyholme

11.30 am St Comgall's Church of Ireland, Town Centre

2.30 pm Wesley Centenary Methodist, Hamilton Road

3.30 pm First Bangor Presbyterian, Main Street

4.00pm Hamilton Road Baptist

Your Guide will be a member of the local congregation. No booking needed.



"Focal Ultaise"

Óstán Cúirte na Mara

7.30in

Le údar an leabhair, "A Word of Ulster Scots", Liam Logan. Cuirtear i láthair ag Dr. Ian Adamson OIB, Ard-Sirriam Bhéal Feirste agus Uachtarán Acadamh na hUltaise.

Táille: £5 ag an ndoras, tae agus caife san áireamh.

"A Word of Ulster Scots"

Marine Court Hotel Bangor

7.30pm

With Liam Logan, author of the book of the same name. Introduced by Dr Ian Adamson OBE, High Sheriff of Belfast and President of the Ullans Academy,

£5 at door to include tea or coffee.

Déardaoin

20ú Deireadh Fómhair 2011

Thursday

20th October 2011

Camchuairt Eaglasta, maireann gach turas suas go uair a cloig

Eaglaisí éagsúla i mBeannchar:

9.30rn - Naomh Cholmán, Baile Hóm

11.30rn - Eaglais na hÉireann Naoimh Comgall, Lár Bhaile

2.30rn - Eaglais Meitidisteach Wesley, Bóthar Hamilton

3.30rn - Céad Beannchar Preispitéireach, Priomh-Sráid

4.00rn - Eaglais Baisteach Bhóthair Hamilton

Ball an phobal áitiúil a bheidh mar threoraí. Níl gá é a chur in áirithe

Church Tours of up to one hour each.

Various churches in Bangor

9.30 am St Columbanus, Ballyholme

11.30 am St Comgall's Church of Ireland, Town Centre

2.30 pm Wesley Centenary Methodist, Hamilton Road

3.30 pm First Bangor Presbyterian, Main Street

4.00pm Hamilton Road Baptist

Your Guide will be a member of the local congregation. No booking needed.

Turas treoraithe, maireann an turas suas go uair a cloig

Músaem an Dúin Thuaidh, Sráid Pháirc an Chaisleán, Beannchar

10.30rn agus 3.00in

Turas Gailearaí Luath-Chríostaíochta Mary O'Fee, treoraithe ag ceannaire cáilithe an mhúsaeim. Chun é a chur in áirithe, cuir glaoch ar an músaem ag 028 91271200 nó an suíomh idirlín www.northdown.gov.uk/bookings.

Event: Museum Tours of up to one hour

Venue: North Down Museum Castle Park Avenue Bangor

10.30am and 3.00pm

Your qualified museum guides will take you on a tour of the Mary O'Fee Early Christian Gallery at North Down Museum. To book your place, telephone the Museum on 028 9127 1200 or visit www.northdown.gov.uk/bookings.

Léacht Phoiblí, "Ealaíon agus ceird i lámhscríbhinní Éireannacha agus Cairlínseacha Naomh Gallen "

Léachtlann Choláiste Ollscoile Naoimh Muire
191, Bóthar na bhFál.

3.00in -4.00in

Léacht phoiblí le Frau Maria Hufenus, Treoraí Cathrach agus Leabharlainn Mainistreach Naomh Gall ar sonraí lámhscríbhinní Éireannacha agus Cairlínseacha Naomh Gallen.

Imeacht: Oíche Shóisialta Deiridh na Féile

Coláiste Feirste, Páirc Radhairc na Feá

Am: 7.00in - ar aghaidh

Óráidí deiridh na féile le Jake MacSiacais Forbairt Feirste, ionadaí ó Acadamh na hUltaise agus Frau Maria Hufenus, Treoraí Cathrach agus Leabharlainn Mainistreach Naomh Gall. Ní rachaidh na hóráidí thar 10 nóiméad. Beidh oíche siamsaíochta agus ceol le Cumann Ceoil Loch Lao ann le deireadh a chur leis an fhéile.

Public Lecture "The art and craft of the Irish and Carolingian manuscripts of St Gallen"

St Mary's University College Lecture Theatre
191 Falls Road

3.00pm – 4.00pm

Public lecture by Frau Maria Hufenus, St Gallen City and Abbey Library Guide, on the specifics of the St Gallen Irish and Carolingian manuscripts.

Evening of music and talks

Coláiste Feirste Beechview Park

Time: 7.00pm – onwards

Closing talks of festival from Jake MacSiacais, a representative of the Ullans Academy and Frau Maria Hufenus, St Gallen City and Abbey Library Guide. All talks will be of maximum 10 minute duration. Including an evening musical entertainment with Loch Lao Traditional Music Society.



Old Convent, St gallen



St Gallen Town



An Lon Dubh (Ón 9ú Aois)

*Int é n bec
ro léic feit
do rinn guip
glanbuidi:*

*fo-ceird faíd
ós Loch Laíg
lon do chraib
charnbuidi.*

The Blackbird

*the little bird
that whistled shrill
from the nib of
its yellow bill:*

*a note let go
over Belfast Lough -
a blackbird from
a yellow whin.
Festival Programme*

Forbairt Feirste

An Nasc, 199 Bóthar na bhFál,
An Cheathrú Ghaeltachta,
Béal Feirste, BT12 6FB
Teil/Tel: 02890438597

www.forbairtfeirste.com

BLACKBIRD FESTIVAL
Feis Loch Lao Blackburd Feis



St Mary's
University College
Belfast
A College of Queen's University

